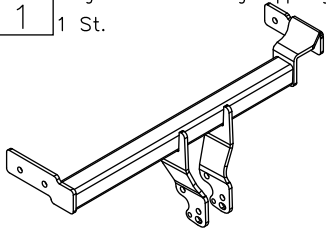
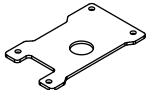

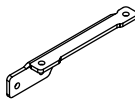

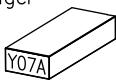
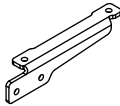

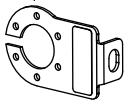


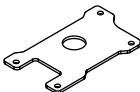


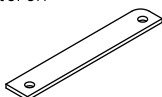




Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 6 Lasche rechts 1 St.	Pos. 12 Mutter 8 B 4 St. M12
		
	Pos. 7 Halter links 1 St.	Pos. 13 Mutter 8 B 8 St. M10
		
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.	Pos. 8 Halter rechts 1 St.	Pos. 14 Unterlegscheibe 4 Ø 13 mm
		
Art.nr-KL1Y07A		
Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.	Pos. 9 Schraube 8.8 B 4 St. M12x35mm	Pos. 15 Unterlegscheibe 8 Ø 10,5 mm
		
Art.nr-BL1Y07A		
Pos. 4 Lasche links 1 St.	Pos. 10 Schraube 8.8 B 4 St. M10x40mm	Pos. 16 Federring 4 Ø 12,2 mm
		
Pos. 5 Lasche unteren 2 St.	Pos. 11 Schraube 8.8 B 4 St. M10x30mm	Pos. 17 Federring 8 Ø 10,2 mm
		



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **Y07A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **HONDA**
Modell: **CIVIC**
Typ: **3 Türer**
ab Bj. 1991 bis 09.1995
und ab Bj. 10.1995 bis 10.2001

Technische Daten:
D – Wert : **6,01 kN**
Max. Masse Anhänger: **1200 kg**
Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0370*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

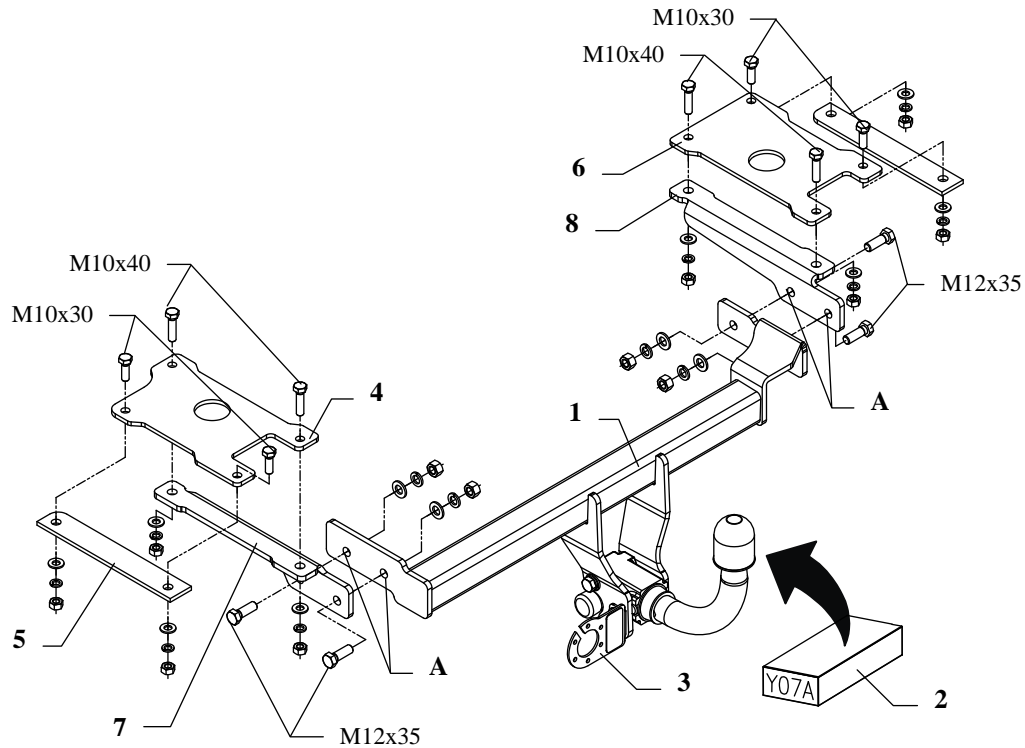
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **Y07A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **HONDA CIVIC, 3 Türer**, ab Bj. 1991 bis 09.1995 und ab Bj. 10.1995 bis 10.2001, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

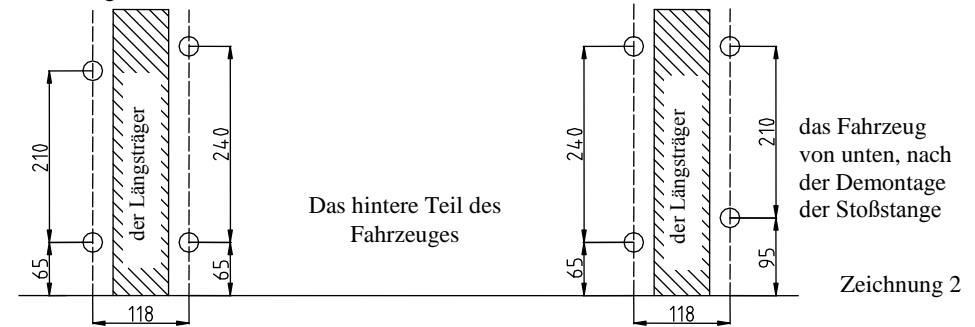
VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

- Um die Anhängerkupplung zu montieren, muss die Stoßstange demontiert werden. **Achtung!** Bei den Modellen, in denen auch der Metallträger der Stoßstange vorhanden ist, muss auch dieser demontiert werden (der wird nicht mehr montiert).
- Die Seitenverkleidung rechts und links im Kofferraumbereich und im hinteren Teil des Fahrzeuges demontieren.



- Die Löcher im Fahrzeug von unten, wie auf der Zeichnung 2 oben gezeigt, ankommen, dann die Löcher mit dem Bohrer $\phi 11\text{mm}$ sorgfältig bohren (man bohrt an den Schweißstellen der Längsträgern in den Fahrzeugboden).
- Die großen Laschen (Pos. 4 u. 6) auf die gebohrten Löcher im Kofferraum legen.
- Die Seitenhalter (Pos. 7 u. 8) ans Fahrzeug von unten anlegen und durch die großen Laschen (Pos. 4 u. 6) mit den Schrauben M10x40mm (Pos.10) (siehe Zeichnung 1) verschrauben.
- Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) mit den Schrauben M12x35mm (Pos.9) an den montierten Halter durch die Löcher (Pos. A) verschrauben.
- Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
- Die Stoßstange und innere Verkleidungen des Kofferraums montieren.
- Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Das Halteblech der Steckdosenhalteplatte (Pos. 3) festziehen vergessen nicht.
- Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
- Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung .

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:		
M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

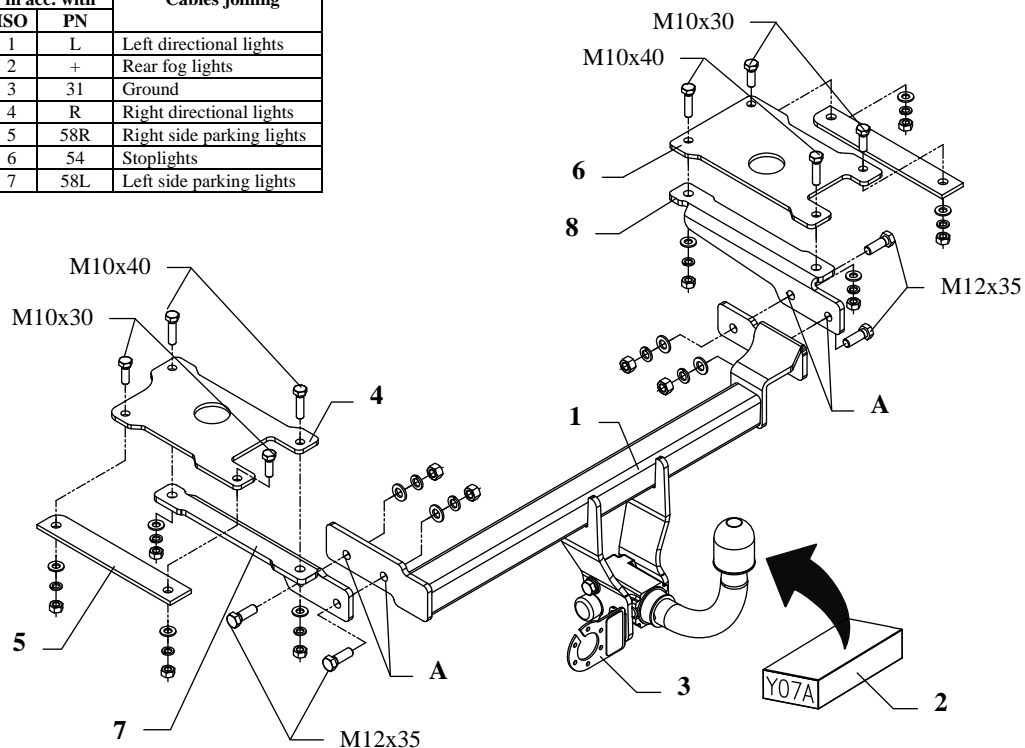


- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
 (F) L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
 (GB) The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
 (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
 (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (GB) * at gross vehicle weight rating
 (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
 (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars: **HONDA CIVIC, 3 doors**, produced since 1991 till 09.1995 and since 10.1995 till 10.2001, catalogue no. **Y07A** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical load **50 kg**.

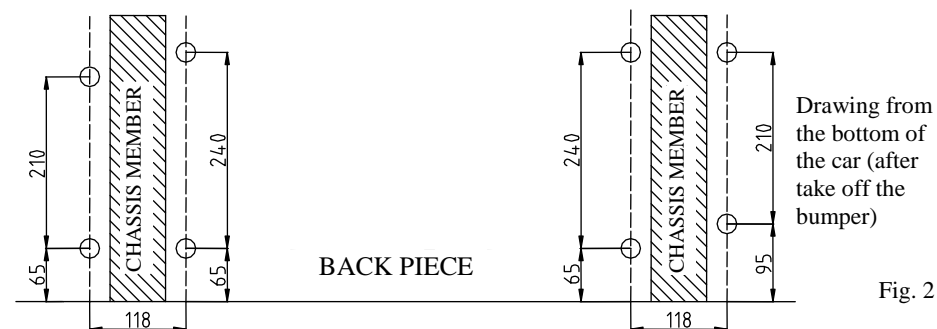
From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towing hitch should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. For the purpose of installing of the towing hitch one ought to disassemble the bumper. **Attention!** In models, where comes up the metal fulfilment of the bumper, one ought to dismount it (not used anymore).
2. Disassemble covers of sides from left and right side of the trunk and the back piece.



3. Point out holes from the bottom of the car according to the fig. 2 (above). Then drill holes $\varnothing 11\text{mm}$ (drillings fall out in places of the pressure welding of chassis members with the floor of the car) – make carefully and precisely.
4. Apply properly large fish-plates (pos. 4 and 6) onto made holes (inside the trunk).
5. Apply side brackets (pos. 7 and 8) from the bottom of the car and through large fish-plates (pos. 4 and 6) fix properly with bolts M10x40mm – pos. 10 (see fig. 1).
6. Apply fish-plates (pos. 5) from the bottom of the car and through large fish-plates (pos. 4 and 6) fix properly with bolts M10x30mm – pos. 11 (see fig. 1).
7. To side brackets through holes (pos. A) fix the main bar of the towing hitch (pos. 1) using bolts M12x35mm (pos. 9).
8. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
9. Instal the bumper and internal covers of the trunk.
10. Fix body of the automat and place tow-ball according to supplied instruction. Note! Remember to place socket plate (pos. 3) as shown on the drawing 1.
11. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
12. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

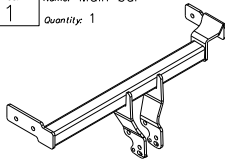
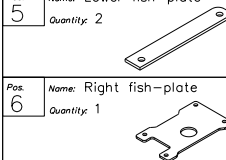
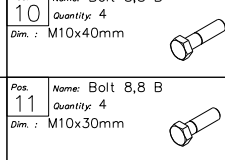
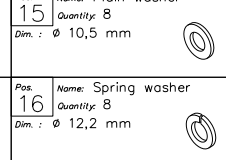
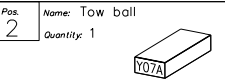
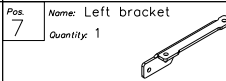
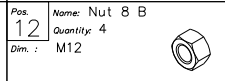
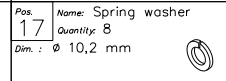
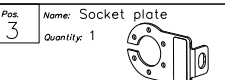
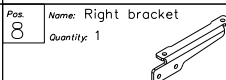
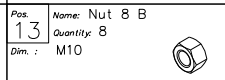

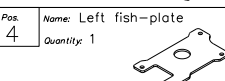
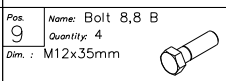
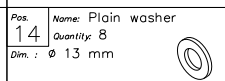


NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1 	Pos. 5 Name: Lower fish-plate Quantity: 2 	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x40mm 	Pos. 15 Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: Ø 10,5 mm 
Pos. 2 Name: Tow ball Quantity: 1 	Pos. 6 Name: Right fish-plate Quantity: 1 	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x30mm 	Pos. 16 Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: Ø 12,2 mm 
Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1 	Pos. 7 Name: Left bracket Quantity: 1 	Pos. 12 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M12 	Pos. 17 Name: Spring washer Quantity: 8 Dim.: Ø 10,2 mm 
Pos. 4 Name: Left fish-plate Quantity: 1 	Pos. 8 Name: Right bracket Quantity: 1 	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 8 Dim.: M10 	Pos. 14 Name: Plain washer Quantity: 8 Dim.: Ø 13 mm 
Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x35mm 			



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **Y07A**

Designed for:

Manufacturer: **HONDA**

Model: **CIVIC**

Type: **3 doors**

produced since 1991 till 09.1995

and since 10.1995 till 10.2001

Technical data:

D-value: 6,01 kN

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*0370*00

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

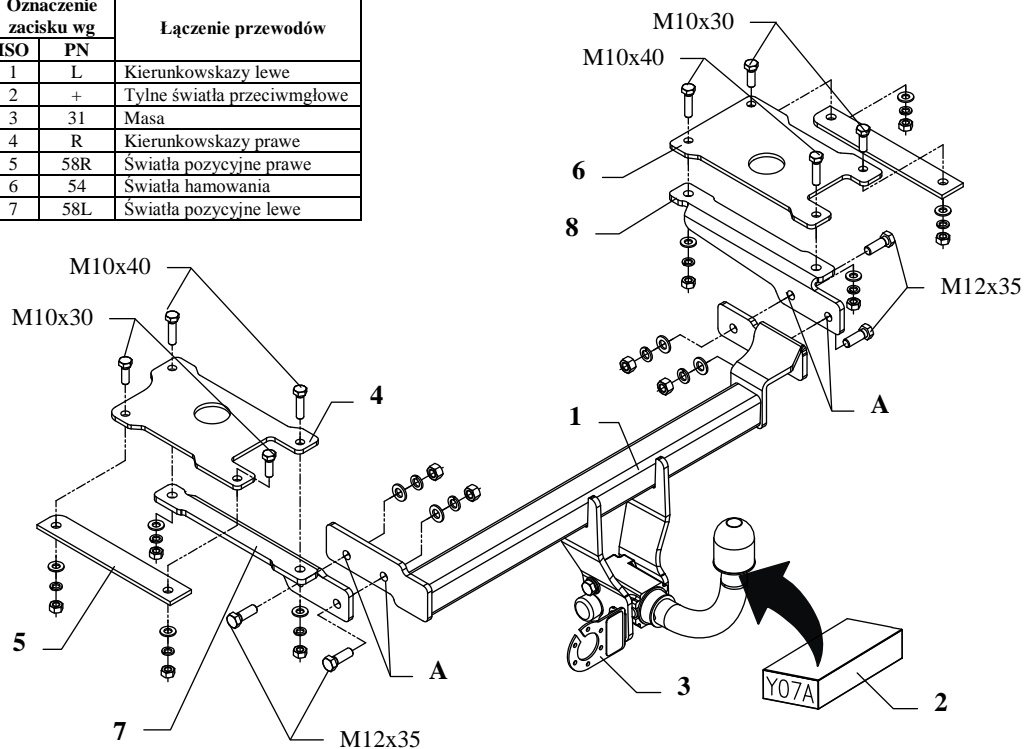
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Rys. 1

Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **HONDA CIVIC, 3 drz.**, produkowanym od 1991r. do 09.1995r. oraz od 10.1995r. do 10.2001r., nr katalogowy **Y07A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1200 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

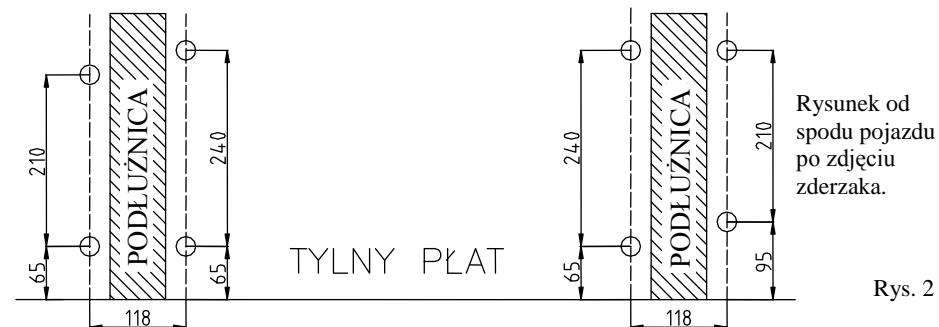
OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania zaczepu należy zdemontować zderzak. **Uwaga!** W modelach, gdzie występuje metalowe wypełnienie zderzaka, wymontować je (nie będzie więcej wykorzystane).
2. W części bagażowej zdemontować osłony boków z lewej i prawej strony bagażnika oraz tylnego płyta.



Rys. 2

3. Od spodu samochodu odtrasować otwory wg rysunku (powyżej), a następnie wykonać otwory $\varnothing 11\text{mm}$ (wiercenia wypadają w miejscach zgrzewania podłużnic z podłogą pojazdu) – wykonać starannie i dokładnie.
4. Wewnątrz bagażnika na wykonane otwory przyłożyć odpowiednio duże nakładki (poz. 4 i 6).
5. Od spodu samochodu przyłożyć wsporniki boczne (poz. 7 i 8) i przez duże nakładki (poz. 4 i 6) skrócić odpowiednio śrubami M10x40mm – poz. 10 (patrz rys. 1).
6. Od spodu samochodu przyłożyć nakładki (poz. 5) i przez duże nakładki (poz. 4 i 6) skrócić odpowiednio śrubami M10x30mm – poz. 11 (patrz rys. 1).
7. Do wsporników bocznych poprzez otwory (poz. A) przykręcić śrubami M12x35mm (poz. 9) belkę główną zaczepu (poz. 1).
8. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
9. Zamontować zderzak oraz osłony wewnętrzne bagażnika.
10. Przykręcić korpus automatu oraz zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną. **Uwaga!** Należy pamiętać o zamontowaniu blachy pod gniazdo, patrz rys. 1.
11. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
12. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Nakładka dolna Ilość szt.: 2	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x40mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 10,5 mm
	Poz. 6 Nazwa: Nakładka prawa Ilość szt.: 1	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x30mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 12 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12	Poz. 17 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 8 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 8 Wymiar: M10	
Poz. 4 Nazwa: Nakładka lewa Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x35mm	Poz. 14 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 13 mm	



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk i Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **Y07A**
Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:
Producent: **HONDA**
Model: **CIVIC**
Typ: **3 drz.**
produkowanym od 1991r. do 09.1995r.
oraz od 10.1995r. do 10.2001r.

Dane techniczne:
wartość siły **D: 6,01 kN**
maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**
maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE:
e20*94/20*0370*00

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

HONDA CIVIC

3 drz.

produkowanego od 1991r. do 09.1995r.
oraz od 10.1995r. do 10.2001r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$